

نامه اول

شماره گواهی	
-------------	--

تقاضانامه گواهی (اظهار) آسیب دیدن

تاریخ: ماه سال (هئیسبی)

به رئیس ku \_\_\_\_\_

[تقاضا کننده]	نشانی	Sendai-shi	ku
	اسم (نماینده)	_____	
	شماره تلفن	( )	—
	شماره تلفن فعلی	( )	—
[جایگزین کننده]	نشانی	Sendai-shi	ku
	اسم (نماینده)	_____	
	شماره تلفن	( )	—
	نوع بستگی با تقاضا کننده	_____	

گاه آسیب دیده	Sendai-shi	ku
	(اسم ساختمان)	
نوع ساختمان آسیب دیده	) اسم صاحب منزل : منزل کرایه ای <input type="checkbox"/> / منزل خود <input type="checkbox"/> منزل <input type="checkbox"/> ) (دیگر از منزل <input type="checkbox"/>	
نوع بستگی تقاضا کننده با ساختمان	) (دیگر <input type="checkbox"/> مستأجر <input type="checkbox"/> سرایدار <input type="checkbox"/> صاحب <input type="checkbox"/>	
وقت و علت آسیب دیدن	تقریباً دقیقاً ساعت ( ) ماه سال (هئیسبی) علت : _____	
مفاد اظهار آسیب دیدن		
عدد لازم گواهی و هدف تقاضا	تا	(هدف تقاضا)
تبصره	* این گواهی مربوط به روابط حق و وظیفه مدنی نیست. * در باره توجه بر وارد کردن این نامه، ظهر "گواهی نامه آسیب دیدن و اظهار آسیب دیدن" را مراجعه نمایید.	

نامه دوم

شماره گواهی	
-------------	--

آسیب دیدن

گواهی نامه

اظهار آسیب دیدن

تاریخ: ماه سال (هئیسبی)

[تقاضا کننده] نشانی Sendai-shi ku  
 اسم (نماینده) \_\_\_\_\_  
 شماره تلفن ( ) - \_\_\_\_\_  
 شماره تلفن فعلی ( ) - \_\_\_\_\_

[جایگزین کننده] نشانی Sendai-shi ku  
 اسم (نماینده) \_\_\_\_\_  
 شماره تلفن ( ) - \_\_\_\_\_  
 نوع بستگی با تقاضا کننده \_\_\_\_\_

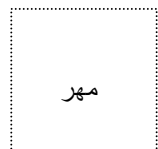
گاه آسیب دیده	Sendai-shi ku (اسم ساختمان)
نوع ساختمان آسیب دیده	( ) اسم صاحب منزل : منزل کرایه ای <input type="checkbox"/> / منزل خود <input type="checkbox"/> منزل <input type="checkbox"/> ( ) دیگر از منزل <input type="checkbox"/>
نوع بستگی تقاضا کننده با ساختمان	( ) دیگر <input type="checkbox"/> مستأجر <input type="checkbox"/> سرایدار <input type="checkbox"/> صاحب <input type="checkbox"/>
وقت و علت آسیب دیدن	تقریباً دقیقه ساعت ( ) ماه سال (هئیسبی) علت : _____
مفاد اظهار آسیب دیدن	
اندازه آسیب	بخشی شکست <input type="checkbox"/> نصف خراب <input type="checkbox"/> خراب کلی <input type="checkbox"/> زیر کف خیس شده <input type="checkbox"/> بالاتر از کف خیس شده <input type="checkbox"/> برده شده با سیل <input type="checkbox"/>
تبصره	* این نامه فقط در باره ساختمان های آسیب دیده، به عنوان یکی از امداد، اندازه آسیب را که مقامات این شهر تأیید کرده گواهی می کند. * این گواهی مربوط به روابط حق و وظیفه مدنی نیست.

چیزهای بالا گواهی می شود.

تاریخ: ماه سال (هئیسبی)

رئیس Sendai-shi \_\_ku

مهر



## توجه

\* گواهی آسیب دیدن نامه مهمی که برای گرفتن معافیت مالیات و کمک ها در باره منزل لازم است.  
\* باید با زبان ژاپنی تقاضای گواهی آسیب دیدن کنید. اگر ژاپنی بلد نیستید، لطفاً به "مرکز پشتیبانی چندزبانه متقابل آسیب Sendai-shi" مراجعه کنید.

مرکز پشتیبانی چندزبانه متقابل آسیب Sendai-shi (داخل انجمن مبادلات بین المللی)

ساعت پذیرش: ساعت ۹ تا ساعت ۱۹

تلفن: 022-224-1919, 022-265-2471

ظهر نامه دوم

## توجه بر وارد کردن این نامه

۱. تقاضا کننده لطفاً وقتی که تقاضا می کند، شناسنامه ارایه کند و در جای [تقاضا کننده] نشانی، اسم (اگر شرکت باشد، مقام و اسم نماینده)، شماره تلفن و شماره تلفن و شماره تلفن فعلی (اگر فرق دارد) بنویسد.  
جایگزین کننده لطفاً وکالت نامت ارایه کند و در جای [تقاضا کننده] و [جایگزین کننده] نشانی، اسم (اگر شرکت باشد، مقام و اسم نماینده)، شماره تلفن و نوع بستگی با تقاضا کننده بنویسد.
۲. در جای [گاه آسیب دیده]، نشانی ساختمان آسیب دیده (و اسم ساختمان) بنویسد.
۳. در جای [نوع ساختمان آسیب دیده]، از فقره های منزل (منزل، آپارتمان یا ساختمان های دیگری که حالا در آن کسی زندگی می کند) یا دیگر از منزل (انبار، گاراژ یا ساختمان های دیگری که در آن کسی زندگی نمی کند) فقره مناسبی را انتخاب کنید.
۴. در جای [نوع بستگی تقاضا کننده با ساختمان]، فقره مناسبی را انتخاب کنید تا واضح بشود که تقاضا کننده صاحب، سرایدار، مستأجر ساختمان یا دیگر است.
۵. در جای [وقت و علت آسیب دیدن]، وقت (یا وقت حدسی) آسیب دیدن را بنویسید و در جای علت، بطور نمونه زیر بنویسید.  
نمونه ۱: علت: به علت "زلزله ای که \*\* ماه \*\* سال \*\* (هئیسئی) زد"  
نمونه ۲: علت: به علت "باران شدیدی توفان \*\* که \*\* ماه \*\* سال \*\* (هئیسئی) آمد"  
۶. در جای [مفاد اظهار آسیب دیدن]، مفاد آسیب را بطور هر چه مشخص تر بنویسید.  
نمونه ۱ "به علت زلزله طبقه اول منزل \*\*متر مربع شکست و دیگر قابل استفاده نیست."  
نمونه ۲ "به علت سیل ناشی از باران شدید تمام \* cho \* cho \*\* زیر آب رفت و بالاتر از کف خیس شد.  
و اگر منزل باشد، در باره ساختمان اصلی را بیش از همه بنویسید.
۷. در جای [عدد لازم گواهی و هدف تقاضا]، در حالی که بنویسید چند تا گواهی لازم است، بنویسید چرا این گواهی لازم است و به کجا گواهی نامه (اظهار) آسیب دیدن را ارایه می کنید.  
\* متوجه بشوید که با این تقاضا، عدد گواهی نامه صادر اصولاً حد اکثر هر خانواده سه تا است.